



CNNスペシャル・  
インタビュー



# Taiwan Sets the Standard

台湾のデジタル担当大臣

## オードリー・タン

コロナ対策で優れた手腕を発揮  
「台湾モデル」に学ぶ危機管理

新型コロナウイルス感染拡大初期、日本をはじめ世界各国でマスクが入手困難になったことは記憶に新しい。中国の隣国である台湾は当然その例外ではなく、すぐ品薄になった。しかし台湾が他国と違ったのは、国民全体に平等にマスクが行き渡るシステムをいち早く構築できたことにあった。そして、その実現の立役者が、同国のデジタル担当大臣であるオードリー・タン氏だ。国内外から高い評価を得た、その危機管理の極意を聞く。



### ■ジュリア・チャタリー

CNNのキャスター兼ジャーナリスト。CNNの経済番組「ファースト・ムーブ」のアンカーを務め、ニューヨーク証券取引所から金融市場の動きと最新経済ニュースのレポートを行う。ロンドン・スクール・オブ・エコノミクス卒業後、モルガン・スタンレーに入社。その後、2012年にCNBCインターナショナルに入局、2017年にブルームバーグに入局、翌年CNNに入局。

### ■オードリー・タン

1981年、台北生まれ。8歳でプログラミングを独学で学び始め、14歳で中学を中退。その翌年IT企業を立ち上げ、ソフトウェアを開発。19歳の時にはシリコンバレーでソフトウェア会社を起業。2005年、プログラミング言語Perl 6のHaskell実装「Pugs」を開発、米アップル社などで顧問を務めた後、33歳でビジネス界をリタイア。2016年、35歳の若さで入閣し、デジタル担当大臣を務める。トランスジェンダーであることを明かしている。



## 69) SARSから得た教訓を踏まえて

**Julia Chatterley** Authorities began screening people arriving from Wuhan on December 31st. In January, the export of masks was banned, and local production of protective equipment was stepped up. By the end of the month, the framework for an effective case-tracking system was also put in place. Explain how what you suffered during SARS back in 2003 led you to a place where you could react so quickly.

**Audrey Tang** Everyone above 30 years old—that includes me—remembers how bad SARS was. We had to barricade an entire hospital, and the municipal government and the central government were saying totally different things, and there was no single source of truth.

Because of that, right after SARS, we decided that, at the time, 37 people dead is 37 people too many, so the Constitutional Court charged the parliament, saying that even though barricading an entire

#### authorities:

当局、政府の機関

#### screen:

～を(病気にかかっていないか)検査する

#### protective equipment:

防護具、保護具

#### step up:

(生産量を)増やす

#### framework:

枠組み、体制

#### effective:

効果的な

#### case-tracking system:

感染者追跡システム

#### put...in place:

～を導入する、実施する

#### suffer:

(困難などを)経験する、被る

#### SARS:

= severe acute respiratory syndrome 重症急性呼吸器症候群

#### react:

反応する、対応する

#### barricade:

～をバリケードで囲む、封鎖する

#### municipal government:

市政府

#### source:

情報源、出どころ

#### the Constitutional Court:

《台湾》(司法院の機能の1つである)憲法裁判所

#### charge:

～に命ずる

#### parliament:

(州や国の)議会 ▶ここでは台湾の立法院のこと。

### ジュリア・チャタリー (台湾政府の)

当局は武漢からの入国者に対するスクリーニング検査を(2019年)12月31日時点で開始しました。(2020年)1月に入るとマスクの輸出が禁止され、防護具の国内生産が増強されました。同月末までは、効果的な感染者追跡システムの構築も整備されていました。2003年のSARS流行時に苦労したことが、いかにしてこれほど迅速な対応につながったのか、その経緯をお聞かせください。

**オードリー・タン** 30歳以上の人なら誰でも——私も含めて——SARSがどれほど大変だったか覚えています。台湾はある病院を完全封鎖しなくてはならなかった上に、台北市政府と中央政府が全く違うことを言っていて、事実の単一の情報源もありませんでした。

そういうわけで、SARS禍の直後、当時の死者は37人でしたが、1人でも多すぎると私たちは判断しました。そこで憲法裁判所が立法院に命じたのです、事前予告なしでの病院の完全封鎖は全くの違憲